

CONVENTION EN MATIERE DE SECURITE SOCIALE ENTRE LE GRAND-DUCHE DE LUXEMBOURG ET LA RÉPUBLIQUE D'ALBANIE  
MARRËVESHJE PËR MBROJTJEN SHOQËRORE NDËRMJET DUKATIT TË MADH TË LUKSEMBURGUT DHE REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

**FORMULAIRE ATTESTANT LES PERIODES D'ASSURANCE (PENSIONS)  
FORMULAR QË VËRTETON PERIUDHAT E SIGURIMIT (PENSIONET)**

Articles 6,14 et 15 de la Convention  
Nenet 6, 14 dhe 15 të Marrëveshjes  
Articles 6.14 et 15 de l'Arrangement Administratif  
Nenet 4 dhe 8 të Marrëveshjes Administrative

Ce formulaire est établi par l'institution d'instruction au Luxembourg pour les périodes d'assurance accomplies sous la législation luxembourgeoise. Il est à annexer aux formulaires LU/AL 5, 6 ou 7. L'institution compétente albanaise adressera, à l'institution d'instruction au Luxembourg, au moyen du formulaire AL/LU 2, le relevé des périodes d'assurance accomplies par le demandeur sous la législation albanaise. Ce formulaire peut également être utilisé lorsque la personne assurée, qui ne réside pas au Luxembourg, demande uniquement un relevé de sa carrière d'assurance.

Ky formular lëshohet nga institucioni ndërlidhës në Luksemburg për periudhat e sigurimit të kryera nën legjislacionin luksemburgas. Ai duhet të bashkangjitet me formularët LU/AL 5, 6 ose 7. Institucioni kompetent shqiptar do t'i dërgojë institucionit ndërlidhës në Luksemburg, duke përdorur formularin AL/LU 2, deklaratat e periudhave të sigurimit të plotësuar nga kërkuesi nën legjislacionin shqiptar. Ky formular mund të përdoret gjithashtu kur personi i siguruar, i cili nuk banon në Luksemburg, kërkon vetëm një deklaratë të karrierës së tij të sigurimit. /

**Référence du dossier:**

**Referenca e dosjes :**

au Luxembourg  
në Luksemburg.....  
en Albanie  
në Shqipëri.....

1	Institution destinataire en Albanie (Institution compétente ou organisme de liaison) Institucioni i destinacionit në Shqipëri ( institucioni kompetent ose institucioni ndërlidhës)
1.1	Dénomination Emërtimi..... .....
1.2	Adresse Adresa..... ..... .....

2	Personne concernée Personi në fjalë
2.1	Noms Mbiemrat .....
2.2	Prénoms Emrat .....
2.3	Sexe: <input type="checkbox"/> masculin <input type="checkbox"/> féminin Gjinia :                    mashkull                    femër
2.4	Date de naissance Data e lindjes .....
2.5	Adresse Adresa..... .....
2.6	Nr. i identifikimit / N° d'identification: në Luksemburg / au Luxembourg..... në Shqipëri /en Albanie .....

3

Périodes d'assurance et périodes équivalentes Periodhat e sigurimit dhe periodhat ekuivalente						Régime Regjimi	Profession ou emploi déterminé** Profesioni ose punësimi i përcaktuar**
Année Viti	Du Nga	Au Në	Jours Ditët	Mois Muajt	Type * Lloji		
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....

3.1 Durée totale d'assurance au régime de sécurité sociale luxembourgeois.  
 Periudha totale e sigurimit në skemën e sigurimeve shoqërore luksemburgase.

..... années/vite ..... mois/muaj .....jours/ditë .....

3.2 Observations  
 Vërejtje

.....

.....

.....

\* S – périodes d'assurance  
 periodhat e sigurimit

E – périodes équivalentes  
 periodhat ekuivalente

V – périodes volontaires  
 periodhat vullnetare

\*\* Indiquez dans cette rubrique des informations sur la nature de la profession, l'employeur ou l'administration.  
 Tregoni në këtë rubrikë informacione mbi natyrën e profesionit, punëdhënësin ose administratën.

4.1 La personne désignée au cadre 2 justifie d'une période d'assurance inférieure à une année et  
 Personi i caktuar në kutinë 2 justifikon një periudhë sigurimi më pak se një vit dhe

elle peut bénéficier  
 ai mund të përfitojë

elle ne peut pas bénéficier  
 ai nuk mund të përfitojë

d'une pension au titre de la législation nationale conformément à l'article 15 de la Convention.  
 një pension bazuar në legjislacionin kombëtar në përputhje me nenin 15 të Marrëveshjes.

4.2  La personne désignée au cadre 2 a accompli des périodes d'assurance dans l'Etat tiers suivant  
 Personi i përcaktuar në kutinë 2 ka përbushur periudhat e sigurimit në Shtetin e tretë të mëposhtëm

.....

avec le lequel le Luxembourg est lié par une convention bilatérale prévoyant la totalisation des périodes d'assurance.  
 me të cilin Luksemburgu është i lidhur përmes një marrëveshje dypalëshe që parashikon mbledhjen e periudhave të sigurimit.

5	Institution luxembourgeoise qui remplit le formulaire Institucioni luksemburgas që plotëson formularin		
5.1	Dénomination Emërtimi.....	.....	
5.2	Adresse Adresa.....	.....	
5.3	Cachet Vula	5.4	Date Data .....
		5.5	Signature Nënshkrimi .....